

كمحاضرة (الحركة الدائمة) و (هواء المدن) و (تاريخ الطب) و (حقوق الدول
(وتحليل المواد الطبيعية) فندع معالجة امثال هذه المواضيع الى قاعتي الخطابة في
المعهد الحقوقي والمعهد الطبي

فكيف الجمع بين قول هذا الفاضل وبين قول الملاحظ الاخير ؟
على ان الجمع لم يأل في تكليف الاخصائيين في الفنون المختلفة القاء محاضرات
في فنونهم فكانوا يعتذرون بكثرة اشغالهم . وآخر وعد من هذا القبيل تلقيناه من
استاذ في فن الموسيقى فقد وعد بتهيئة محاضرة في فنه هذا والقائما في ردهة الجمع
وسنعلن عنها في حينها ومعا يكن من الامر فالجمع يشكر للملاحظ (ح ز) ملاحظته
ويقدر له اهتمامه وعنايته .

وان ما يراه (المجمع) من اقبال جمهور الفضلاء والمتأدبين على محاضراته اكبر
منشط له ومرغب في زيادة العناية والاهتمام والسلام .

المقربي

الاضاع العصرية

(نثمة ما في الجزء الماضي)

٢٢٠ . واخذت كلمة اخرى عن المسيو موجيه L. Mongel وهو فرنسي
متوطن ببغداد منذ خمسين سنة كان مهندس الولاية سابقاً وقد عاشر الاعراب . قال :
ووجدت العرب في العراق عرفوا منذ القدم ما نسميه في لساننا Saucisson .
قلت : وما تريد بلفظتك ؟ قال : الصورستون هو عبارة عن طائفة من الدغل او
الشوك او الحطب او نخوها تكوّم ثم تلف في البوادي وتربط بحبال اكثر ما تكون
من قصب ، ثم تلقى على فم نهر يراد سدّه ، والذين يعهد اليهم هذا الامر يقبضون
على الحبال وبعد ان توضع تلك الاكوام في محالها المطلوب يلقى عليها وعلى ما وراءها
من التراب ما يكفي لمقاومة جريان الماء . ثم قال : والاعراب تسميه البطّخة (اي
وزان قرية) فشكرته عليها ، الا اني لم اجد لها في ما وصلت اليه يدي من الدواوين ،

انما وجدت : باطخ الماء : الاحق . ولم يذكروا بطخ الماء ، وأظن ان هذا من ذاك .
٢٣ . ولعلك تقول : ان السلف لم يعرف مثل قول الافرنج *dénoncer*
un traité وقد فسرهما اصحاب المعاجم الاعجمية العربية بقولهم : اشهر المعاهد
بانتهاء مدة المعاهدة . فضلاً عن ان هذه العبارة الطويلة العريضة لا تؤدي المعنى
المطلوب انما العرب قالت : خلع العهد او المعاهدة . وقد يكون هذا عند انتهاء
المدة وقد لا يكون . فلا نقل بعد ذلك ان اللغة المينة قاصرة عن القيام
بما عهد اليها .

٢٤ . وهل تريد لك دليلاً آخر على ان هذا اللسان هو من ابلع ما جاء عن
الام الخالية ان بائدة وان حية تزرى . فهذه كلمة *ordinaire* الدينية ، فانها
وردت بمعنى الاسقف او الرئيس الديني الذي له الحقوق المألوفة في منصبه بقوة ما
خول من السلطة عند اقامته رئيساً شرعياً لمن ولي امرهم . وهذا سماه العرب
الساعي . قال في التاج : « الساعي لليهود والنصارى : رئيسهم الذي يصدر عن
رأيه ولا يقضون امراً دونه . وبالمعنيين فسر حديث حذيفة في الامانة : وان كان
يهودياً او نصرانياً ليردنه على ساعيه . » ا .

٢٥ . وللتصارى ايضاً رئيس ديني هو دون المطران او الاسقف ويعرف بالفرنسية
باسم *vicaire général* وقد عرفه العرب باسم العاقب . قال في لسان العرب :
العاقب : الذي دون السيد ، وقيل الذي يخلفه . وفي الحديث : قدم على النبي (ص)
نصارى فخران السيد والعاقب . فالعاقب من يخلف السيد بعده وقيل السيد
والعاقب هما من رؤسائهم واصحاب مراتبهم ، والعاقب يتلو السيد . ا . قلت :
وهذا الاخير هو الصحيح لان معنى الافرنجية *vicaire* العاقب وانما وصفوه
بـ *général* ليعرف انه الذي يتلو السيد . فاحفظه .

٢٦ . ورب قائل يقول : ان العرب لم يعرفوا الاستبحار في الحضارة كما تشاهده
اليوم عند ابناء الغرب ، ولا نظن انهم وصفوا رجالاً ارسدوم لاصلاح غروس
الرياحين في البساتين وهم الذين سَمَّاهم الفرنج *Jardiniers fleuristes* . قلنا : بل
وعرفهم العرب وقد اوقفوا البساتينهم رجالاً يعنون بذلك الاصلاح وسموهم عُشْمًا

(بالثقل) قال في القاموس : العُشْقُ : المصلحون غروس الرياحين ومسؤوها . قال في محيط المحيط : مفردة عشيق او عشوق وكذا في الاوقيانوس لعاصم افندي ٢٧ . فهل تجسر بعد هذا وتماحكني فتقول لي صدقت في ما نقلت لكن كيف نقول في هذه الاوراق التي يسمونها fiches فهل نُقل عن سلفنا ما يفيد هذا المقاد ؟

قلت : لقد عرف ابناء عدنان هذا الضرب من الورق ، ولا بد من شرح المصطلح الافرنجي ليعرف ما يراد به في العربية . الفيش عندهم ورقة قائمة بنفسها يكتب عليها ما يراد تعليقه من الفوائد لِصَفِّ بعد ذلك بين اخواتها وينتفع بما علق عليها . وهذا يفعلهُ الكتبة عند عثورهم على الفوائد التي يعثرون عليها في مطالعاتهم فاذا حان وقت الانتفاع بها استعملوها . والعرب سميت هذه الاوراق في العصر العباسي بالالواح من باب المشابهة . قال في معجم الادباء لياقوت الحموي في كلامه عن كيسان المعروف النحوي (في ٦ : ٢١٥) « قالوا كان يخرج معنا الى الاعراب فيشندونا فيكتب في الواح عما يشندونا وينقل من الواح الى الدفاتر غير ما فيها ثم يحفظ من الدفاتر غير ما نقله اليها ، ثم يحدث بغير ما حفظ . انتهى . فان ترى ان تأليف الكتب في ذلك العصر كتصنيفها في هذا العهد حذو القذة بالقذة .

٢٨ . وما نقول لونيبتك الى ان السلف الصالح قد التفت الى وضع مسميات لاسماء علية لم يضع لها علماء الفرنجة الى الآن اسما خاصا بها يميزها عن غيرها . فهذا قشر الجمل فانهم سموه carapace de coléoptère اما العرب فاسموا ليطا بكسر الاول (اللسان والتاج) .

٢٩ . وما عساي ان ازيد على ما تقدم . ازيد قولي ان الافرنج سموا ما يتلف من الذبالة فيبقي نائطا بها champignon d'une mèche اما العرب فعرفته باسم القيراط بكسر الاول .

٣٠ . واليوم اقف عند العقد الثالث من المصطلح المصري بلفظ مجازي وهو : تَفَضُّ يديه من الامر ، او ، قال : لا ناقي في هذا ولا جلي ، او ، لا ناقة لي في

هذا ولا جمل ، وهو يعادل قول الفرنسيين je lave les mains d'une affaire . ولا بدلي من أن اعود الى الموضوع لاني قد ظفرت بمثل هذه الالفاظ او التعابير بطائفة حجة .

بغداد (لها بقية) ادب انسان ماري الكرمليني



(لفظه التيفار)

اطلعت على ما كتبه صديقي العلامة (احمد تيمور باشا) في الجزء ٢ المجلد ٣ من مجلة المجمع العلمي في تفسير لفظه (التيفار) من الالفاظ العباسية الواردة في (نشوار المحاضرة) ورأيت شكه في صحة المعنى الذي فُـرِّبَ به هذا اللفظ في حاشية الكتاب وفي القاموس بالاجانة وهي الطست تغسل فيه الثياب ونحوها . وبما أن (التيفار) معروف في دمشق والحكاية الواردة في النشوار تنطبق عليه ويجوز ان يكون هو المراد من التيفار المذكور في ذلك الكتاب فقد رأيت ان يبان ما هو (التيفار) في عرف الدمشقيين لا يخلو من فائدة فأقول :

(التيفار) (بالياء) في دمشق ويجمعونه على (توافير) هو وعاء من الخزف يستعمل في معامل النشا المعروفة بالقاعات وفي المصابغ وعند باعة العرقوس ويشبه الخاية (الزلعة) المقطوعة من نصفها أي يشبه النصف الاسفل منها وتوضع هذه التوافير في العمل صقلاً بعضها في جانب بعض ويبنى حولها ما يشبه المصاطب فتكون ثابتة في أمكنتها . وينقع فيها التمع لعمل النشا والاقشة لصبغها . فالتيفار بهذا المعنى قريب جداً من المراد في قصة النشوار . اما الاجانة وهي الطست تغسل فيه الثياب ونحوها فأظنه ما يُعرف في دمشق بالجلستر بتخميم الناء وهو وعاء من الخزف ايضاً يشبه القصعة المصرية الا ان حافته اعلى قليلاً من حافتها ويستعمل لما تستعمل له القصعة والطست والماجور المصري ايضاً أي لعجن العجين وأحياناً يستعمل الصغير منه عند بعض الفلاحين كالاصيص لزراعة الأزهار

رفيقك
الشيخ